
COLLA · GABRIEL · MILLHAM
MÜLLER-TEUSLER · WINKLER
(Hrsg./Eds.)

Handbuch
Heimerziehung
und Pflegekinderwesen
in Europa

Handbook
Residential
and Foster Care
in Europe

LUCHTERHAND

Inhaltsverzeichnis/Contents

Einleitung/Introduction	1
-------------------------------	---

I.

Heimerziehung und Pflegekinderwesen in einem anderen Europa *Residential and Foster Care in Changing Europe*

Walter Hornstein

Erziehung und Epochenbruch	11
----------------------------------	----

Social Problems and Cultural Traditions

<i>in the European Process of Integration</i>	11
---	----

Robert Soisson

Aspekte internationaler Arbeit im Bereich der Heimerziehung

<i>Residential Care: International Aspects</i>	25
--	----

Matthew Colton/Walter Hellinckx

Foster and Residential Care in the EU

Heimerziehung und Pflegekinderwesen

<i>in der Europäischen Union</i>	41
--	----

Dan Gooch

The Emergence of Alternative to Residence

<i>Alternativen zur stationären Unterbringung</i>	53
---	----

II.

Veränderungen

Documents of Change

Mordecai Arieli

Residential Settings for Adolescents in Israel

<i>Jugendliche in stationärer Erziehung in Israel</i>	65
---	----

Josef Scheipl

Heimerziehung in Österreich

<i>Residential Care in Austria</i>	71
--	----

<i>Ferran Casas</i>	
Changing Paradigms in Child Residential Care	
<i>Veränderungen in der Heimerziehung Spaniens</i>	85
<i>Hannes Tanner</i>	
Pflegekinderwesen und Heimerziehung in der Schweiz	
<i>Foster and Residential Care in Switzerland</i>	95
<i>Valentina Bodrova</i>	
Children during the Transition Period	
<i>Kindheit im Systemwandel</i>	103
<i>András Zakar</i>	
Paradigmenwechsel in der Heimerziehung in Ungarn	
<i>The Change of Residential Care in Hungary</i>	111
<i>Valdeko Paavel</i>	
Residential and Foster Care in Estonia	
<i>Heimerziehung und Pflegekinderwesen in Estland</i>	115
<i>Ingrid Wölfel</i>	
Disparitäten in der Heimerziehung in Ostdeutschland	
<i>Disparities in Residential Treatment in Eastern Germany</i>	121
<i>Hildegard Müller-Kohlenberg</i>	
Alternativen zur Heimerziehung	
<i>Alternatives to Residential Care</i>	129

III.

Beiträge zur ungeschriebenen Geschichte der Heimerziehung The unwritten History of Residential Care

<i>Richard Münchmeier</i>	
Geschichte der Heimerziehung: 1870-1936	
<i>History of German Residential Care: 1870-1936</i>	141
<i>Jörg Wolff</i>	
Zwangserziehung und Strafrecht im Nationalsozialismus	
<i>Law, Locks and Bars during the »Third Reich«</i>	153

<i>Chris Leonards</i>	
Residential Care for Juvenile Offenders in the Nineteenth-Century Netherlands	
<i>Heimerziehung für jugendliche Straftäter im Holland des 19. Jahrhunderts</i>	163

<i>Eric Broekaert</i>	
History and Basics of the Therapeutic Community	
<i>Die Entstehung der Therapeutischen Gemeinschaft</i>	173

<i>Dan Gooch</i>	
Children in Residential Care	
<i>Rückgang von Heimunterbringung in Großbritannien</i>	179

IV.

Personen und Konzepte

Men and Meanings

<i>Michael Winkler</i>	
Das Problem mit den Klassikern	
<i>The Problems with the Classics</i>	191

<i>Carol van Nijnatten</i>	
Rebel with a Cause	
<i>Begründete Auflehnung</i>	221

<i>Franz-Josef Krumenacker</i>	
Heimerziehung als eigenständige Erziehungsform:	
Bruno Bettelheim	
<i>Residential care as geniun Education:</i>	
<i>The Concepts of Bruno Bettelheim</i>	229

<i>Reinhard Fatke</i>	
Erziehung im therapeutischen Milieu - der Beitrag Fritz Redls	
<i>Residential treatment in a therapeutic milieu – the contribution of Fritz Redl</i>	243

<i>Annette Schulte</i>	
Bernfelds Kinderheim Baumgarten als ein »Möglichkeitsraum«	
<i>Bernfeld's Kinderheim Baumgarten as a »Potential Space«</i>	255
<i>Erik Adam</i>	
August Aichhorn	265
<i>Michael Langhanky</i>	
Janusz Korczak	275
<i>Götz Hillig</i>	
Anton Makarenko	285

V.

Philosophie der Heimerziehung
Philosophy of Residential Care

<i>Michael Winkler</i>	
»Ortshandeln« - die Pädagogik der Heimerziehung	
<i>The Relevance of Local-Acting-Pedagogy in Residential Care</i>	307
<i>Wendy H. Buysse</i>	
The Relationship between Social Networks, Social Support and Problem Behaviour of Adolescents in Care	
<i>Verhaltensprobleme junger Menschen im Kontext ihrer sozialen Netzwerke</i>	325
<i>Doris Bühler-Niederberger</i>	
Familien-Ideologie und Konstruktion von Lebensgemeinschaften in der Heimerziehung	
<i>The Family Ideology and its Influence on Residential Care</i>	333
<i>Herbert E. Colla</i>	
Personale Dimension des (sozial-)pädagogischen Könnens - der pädagogische Bezug	
<i>Personal Dimensions of Competence in Residential Care</i>	341

<i>Sven Petersen</i>	
Mit Kindern leben	
<i>Living with Children in Care</i>	363

<i>Rolf Johannes</i>	
Subjekt und Institution bei Foucault	
<i>Foucault: Subject and Institution</i>	379

<i>Matthias Dalferth</i>	
Zur Bedeutung von Ritualen und Symbolen in der Heimerziehung	
<i>Rituals and Symbols in Residential Care</i>	385

<i>Burkhard Müller</i>	
Zur Moral der Heimerziehung	
<i>Moral of Residential Care</i>	397

<i>Hans Rüdiger Müller</i>	
Erziehung und Therapie in der Heimerziehung	
<i>Residential Care: Education and Therapy</i>	405

VI.

Fremdplazierung im sozialstaatlichen Kontext *The State as Parent*

<i>Lothar Böhnisch</i>	
Heimerziehung und Sozialstaat	
<i>The State as Parent</i>	417

<i>Hans Thiersch</i>	
Politik, Jugendhilfe, Heimerziehung	
<i>Politics, Youth Service and Residential Care</i>	425

<i>Spencer Millham</i>	
Can the state parent?	
<i>Inparentibus: Der Staat als Erzieher</i>	439

<i>Eugeen Verhellen</i> The Convention on the Rights of the Child <i>Die UN-Konvention zu den Rechten des Kindes</i>	447
<i>Susanne Hager-Blencke</i> Rechte von Kindern und Jugendlichen in erzieherischen Hilfen <i>Rights of Children in German Youth Welfare System</i>	463
<i>Harald Ansen</i> Kinderarmut und Heimerziehung <i>The Poor Child in Residential Care</i>	471
<i>Peter Widemann</i> Das Materielle in der öffentlichen Ersatzerziehung <i>Financing in Residential Care</i>	485
<i>Reinhard Wiesner</i> Jugendhilfe - Soziale Wohltat oder Zukunftssicherung <i>Youth Welfare Service – Charity or Responsibility for the Future</i>	495
<i>Norbert Struck</i> Hilfen zur Erziehung im Zugriff von »neuem Steuerungsmodell« und »Qualitätssicherungsverfahren« »Lean Management«	503
<i>Erzsebet Kisida</i> Public Education in Hungary <i>Öffentliche Erziehung in Ungarn</i>	517
<i>Bojan Dekleva</i> The Slovenian Experience <i>Wandel der Jugendhilfe in Slovenien</i>	523
<i>Irena Genytė</i> Children's Wardship in Lithuania <i>Jugendhilfe in Litauen</i>	527

<i>Peter Schäfer</i>	
Implikationen der Europäischen Sozialpolitik für die Heimerziehung in Deutschland <i>Implications of European Social Policy for Residential Care in the FRG</i>	531

VII.

Soziale Problemlagen
Children: Needs and Trouble

<i>Herbert E. Colla</i>	
Suizidales Verhalten junger Menschen – eine nicht wahrgenommene Aufgabe in der Heimerziehung <i>Suicidal Behaviour of Young People – a task not recognized by residential care</i>	541
<i>Hans-Joachim Plewig</i>	
Belastetes Erwachsenwerden – Abweichendes Verhalten Jugendlicher <i>Burdened by Problems</i>	575
<i>Thomas Gabriel/Michael Colla</i>	
Risikoverhalten Jugendlicher <i>»Thrill-Seeking« of Juveniles</i>	589
<i>Siguna Morich</i>	
Straßenkinder <i>Runaways</i>	599
<i>Helga Käsler</i>	
Suizidales Verhalten in der Heimerziehung <i>Psychological Approach of Suicidal Behavior in Homes for Young People</i>	613
<i>Matthias Wienold</i>	
AIDS und HIV-Infektion <i>Children and Adolescents with Aids</i>	621

<i>Hedy Cleaver and Pam Freeman</i>	
Parental Perspectives in Cases of Suspected Child Abuse	
<i>Kindesmißbrauch: Eltern unter Verdacht</i>	629

VIII.

Migration als Herausforderung
The Challenge of Migration

<i>Franz Hamburger</i>	
Sinti und Roma in der Heimerziehung	
<i>Gipsies in Residential Care</i>	639

<i>Emmanuel Grupper</i>	
Ethiopians Adolescents Integrated in Residential Care in Israel	
<i>Äthiopische Flüchtlinge in der Heimerziehung in Israel</i>	645

<i>Heide Kallert</i>	
Flüchtlinge und Migranten in der Heimerziehung	
<i>Refugees and Migrants in Residential Care</i>	651

<i>Alenka Kobolt</i>	
Entwurzelte Kinder und Jugendliche in Slovenien	
<i>Programs for Migrants in Slovenia</i>	663

<i>Vinko Skalar</i>	
Problems of Integration in Slovenia	
<i>Probleme der Integration in Slowenien</i>	667

<i>Darja Zorc</i>	
Volunteer Help to Refugees in Slovenia	
<i>Ehrenamtliche Arbeit mit minderjährigen Flüchtlingen aus Kroatien</i>	671

IX.
Indikation und Platzierung
Accessment

<i>Erik J. Knorth/Janine W.E. Dubbeldam</i> In Search of a Place in Residential Care <i>Platzierungsprobleme in der Heimerziehung</i>	675
<i>Spencer Millham/Roger Bullock/Kenneth Hosie/Martin Haak</i> Access Disputes in British Child Care <i>Aufnahmeverfahren in der Kritik</i>	683
<i>Werner Freigang</i> Praxis der Heimeinweisung <i>Access Disputes in German Residential Care</i>	687
<i>Jan van der Ploeg/E.M. Scholte</i> Allocation of Care for Juveniles »at Risk« <i>Platzierungsprobleme bei »Risiko-« Jugendlichen</i>	695
<i>Michel Corbillon/Paul Durning</i> Institution to shelter Children up to 3 Years <i>Hilfeangebot für Kleinstkinder</i>	705
<i>Uwe Uhlendorff</i> Sozialpädagogische Diagnosen <i>Pedagogical Diagnostic</i>	713
<i>H.M. Pijnenburg & E.E.J. De Bruyn</i> Psychodiagnostic Team Decision-Making <i>Diagnosen im Team</i>	721
<i>Peter M. van den Bergh</i> Intake Meeting <i>Aufnahmegespräche</i>	733
<i>Monika Smit</i> Decision-Making on Discharge <i>Die Entscheidung zur Entlassung</i>	741

<i>Spencer Millham/Roger Bullock/Michael Little</i>	
Going Home	
<i>Heimkehr</i>	749

X.

Kinder in Ersatzfamilien
Children in Foster Care

<i>Jürgen Blandow</i>	
Versorgungseffizienz im Pflegekinderwesen	
<i>Effects of Support in Foster Care</i>	757

<i>Elisabeth Lutter</i>	
Das Wiener Modell:	
Schulung und Beratung im Pflegekinderwesen	
<i>The »Vienna Model of Foster Care«</i>	773

<i>Matthew Colton/Anthony Heath</i>	
The Educational Progress in Long-Term Foster Care	
<i>Erziehung in Langzeitpflege-Verhältnissen</i>	779

<i>Zofia Waleria Stelmaszuk</i>	
Towards a Community Based Foster Care System in Poland	
<i>Gemeinwesenorientiertes Pflegekinderwesen in Polen</i>	785

<i>Monika Nienstedt/Arnim Westermann</i>	
Die Chancen von Kindern in Ersatzfamilien	
<i>Perspectives for Children in Foster Families</i>	791

XI.

Heimerziehung als Beruf - Die Situation in Europa
Caring Professions

<i>Wolfgang Trede</i>	
Heimerziehung als Beruf - Die Situation in Europa	
<i>Caring Professions</i>	801

<i>Kornelia Helembai</i>	
The Social-Interpersonal Competence	
<i>Zwischenmenschliche Beziehungen</i>	807
<i>Christian Niemeyer</i>	
Heimerziehung als Forschungsfeld des Praktikers	
<i>Practitioners in Research</i>	813
<i>Sabine Herrenbrück</i>	
Heimerzieherin: ein Frauenberuf	
<i>Care-Taking as a Female Profession</i>	829
<i>Hans Peter Hübner</i>	
Beratung in der Heimerziehung	
<i>Counselling in Residential Care</i>	835
<i>Dietrich Gericke</i>	
Arbeitszeitregelungen in der Heimerziehung	
<i>Time Management in Residential Care</i>	841

XII.

Heimerziehung, Psychiatrie und Grenzgebiete *Child Care and Psychiatry*

<i>Winfried Ramb</i>	
Das schwierige Verhältnis von Sozialpädagogik und Jugendpsychiatrie	
<i>The Difficult Relationship between Social Pedagogics and Child Psychiatry</i>	847
<i>Peter van der Doef</i>	
The Pedagogical Situation and the Treatment of Autism and Conduct Disorders	
<i>Die pädagogische Situation bei der Behandlung von Autismus und Verhaltensstörungen</i>	859

<i>Franz-Jürgen Blumenberg</i>	
Jugendhilfe und Jugendpsychiatrie in der BRD	
<i>Youth Service and Orthopsychiatry</i>	867

<i>Johan Vanderfaellie</i>	
Disturbed or Abused Children in a Paediatric Unit	
<i>Integrative Behandlung in einer pädiatrischen Abteilung</i>	875

XIII.

Einschließen - Erziehen - Strafen
Locking up Children

<i>Karin Weiss</i>	
Einschließen – Erziehen – Strafen	
<i>Locking up Children</i>	887

<i>Kari Ruoho</i>	
Education in Finnish Comprehensive School	
<i>Integrative Erziehung und Gesamtschule in Finnland</i>	893

<i>Peter H. van der Laan</i>	
Erziehungslager («Kampementen») in den Niederlanden	
<i>Boot Camp in the Netherlands</i>	907

<i>Christian von Wolffersdorff</i>	
Geschlossene Heimunterbringung	
<i>Locking up Children</i>	917

<i>Petra Peterich</i>	
Youths in Educational Institutions, who Repeatedly Commit Torts	
<i>Trainingskurse</i>	925

<i>Friedhelm Peters</i>	
Strafe und Heimerziehung	
<i>Punishment versus Education</i>	931

<i>Sam Ferrainola</i>	
Glen Mills Schools	945

XIV.

Methodisches Handeln

Treatment: Technics and Intervention

<i>Ewald Johannes Brunner</i>	
Systemische Perspektiven in der Heimerziehung	
<i>Systemical Perspectives on Residential Care</i>	953
<i>Michael Winkler</i>	
Flexibilisierung als Modernisierung?	
<i>Strategies of Modernisation</i>	961
<i>Franz Stimmer/Günter Rosenhagen</i>	
Psychodrama	979
<i>Jörg Ziegenspeck</i>	
Erlebnispädagogik	
<i>Outward Bound</i>	991
<i>J.M.C. Aalberts</i>	
Competent and Authentic Action	
<i>Methodische Förderung</i>	
<i>kompetenten und authentischen Handelns</i>	999
<i>Martin Klomp</i>	
Coping Abilities of Youngsters in Halfway Homes	
<i>Verselbständigung in »Halfway-Homes«</i>	1009
<i>Ko Rink</i>	
Stimulating Rearing in Problematic Families	
<i>Methodische Hilfen in Problemfamilien</i>	1015
<i>Gerd Hansen</i>	
Elternarbeit	
<i>Working with Parents</i>	1023

<i>Ulrich Bürger</i>	
Berufsausbildung in der Heimerziehung	
<i>Vocational Training in Residential Care</i>	1031
<i>Stefan Müller-Teusler</i>	
Drogen: Empowerment in der Heimerziehung	
<i>Drug Abuse: The Empowerment Strategy</i>	1043
<i>Monika Arlt</i>	
Lernfeld Wohnen aus systemischer Sicht	
<i>Systemic Residential Approach</i>	1051
<i>Marie-Christine van der Veldt/Joop van der Weijden/Peter van den Bogaart</i>	
Video-Interaction Treatment	
<i>Videogestützte Elternarbeit</i>	1061
<i>Peter van den Bogaart/Wil Josten</i>	
The COM-Procedure	
<i>Das COM-Verfahren</i>	1071

XV.

Wissenschaftliche Begleitung und Evaluation
Research and Evaluation

<i>Thomas Gabriel</i>	
Forschung in der Heimerziehung - Das Problem der Gegenstandsbestimmung	
<i>Research in Residential Care</i>	1085
<i>Spencer Millham</i>	
After Grace-Teeth	
»Nach dem Abendsegen - Zähneputzen«:	
<i>Alltag in der Heimerziehung</i>	1107
<i>Michael Winkler</i>	
Methodisches Handeln	
<i>Treatment: Technics and Intervention</i>	1113

<i>Reinhard Uhle</i> Das Problem der hermeneutischen Wahrheit <i>Hermeneutic Trues</i>	1121
<i>F.J.H. Harinck</i> Evaluation of Residential Outcome <i>Evaluation der Heimerziehung</i>	1129
<i>Spencer Millham/Roger Bullock/Kenneth Hosie/Martin Haak</i> Lost in Care <i>Verloren in der Fürsorge</i>	1141
Register	1145
Autorinnen und Autoren/Contributors	1151